



## A2.9 Paperasse et bureaucratie

- Gérer la sécurité sociale, les permis de travail et la paperasse.
- Connaissez vos obligations et votre paperasserie dans le pays.

<b>Le formulaire</b>	<i>(El formulario)</i>	<b>Officiel</b>	<i>(Oficial)</i>
<b>Le dossier</b>	<i>(El expediente)</i>	<b>Obligatoire</b>	<i>(Obligatorio)</i>
<b>La demande</b>	<i>(La solicitud)</i>	<b>Télécharger un fichier</b>	<i>(Descargar un archivo)</i>
<b>L'attestation (Une)</b>	<i>(El certificado)</i>	<b>Vérifier</b>	<i>(Verificar)</i>
<b>La sécurité sociale</b>	<i>(La seguridad social)</i>	<b>Déclarer</b>	<i>(Declarar)</i>
<b>Le délai</b>	<i>(El plazo)</i>	<b>Interroger</b>	<i>(Interrogar)</i>
<b>Administratif</b>	<i>(Administrativo)</i>		

### 1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



Un nouvel **étudiant** en France doit **s'inscrire** à la **sécurité sociale** pour être remboursé en cas de maladie. La demande se fait sur un site officiel, et il faut préparer des documents comme **le numéro de passeport**, le visa, un RIB et un justificatif de domicile. Après, on reçoit un numéro de sécurité sociale. Ensuite, on peut créer **ton compte** Ameli pour suivre les remboursements. *Je viens de faire ma demande et j'attends la confirmation.*

*Un nuevo **estudiante** en Francia debe **inscribirse** en **la seguridad social** para ser reembolsado en caso de enfermedad. La solicitud se hace en un sitio oficial, y hay que preparar documentos como **el número de pasaporte**, el visado, un RIB y un justificante de domicilio. Después, se recibe un número de seguridad social. Luego, se puede crear **tu cuenta** Ameli para seguir los reembolsos. Acabo de hacer mi solicitud y estoy esperando la confirmación.*

1. Pourquoi un nouvel étudiant doit-il s'inscrire à la sécurité sociale ?
  - a. Pour être remboursé en cas de maladie ou de consultation
  - b. Pour choisir son université
  - c. Pour avoir un billet de train gratuit
  - d. Pour recevoir une bourse automatique
2. Où faut-il faire l'inscription à la sécurité sociale pour un étudiant étranger ?
  - a. Sur etudiant-etranger.ameli.fr
  - b. Sur le site de l'université uniquement
  - c. Au commissariat de police
  - d. À la mairie du quartier

1-a 2-a

### 2. Gramática: El pasado reciente

El pasado reciente expresa una acción que acaba de ocurrir.



Formule (Fórmula)	Exemple (Ejemplo)
Je viens de + infinitif (Acabo de + infinitivo)	Je <b>viens de</b> remplir le formulaire. (Yo <i>acabo de rellenar el formulario.</i> )
Tu viens de + infinitif (Acabas de + infinitivo)	Tu <b>viens de</b> déclarer ta demande. (Tú <i>acabas de presentar tu solicitud.</i> )
Il / Elle vient de + infinitif (Él / Ella acaba de + infinitivo)	Il <b>vient de</b> vérifier le dossier. (Él <i>acaba de comprobar el expediente.</i> )
Nous venons de + infinitif (Acabamos de + infinitivo)	Nous <b>venons de</b> soumettre notre dossier. (Nosotros <i>acabamos de presentar nuestro expediente.</i> )
Vous venez de + infinitif (Acaba(n) de + infinitivo)	Vous <b>venez de</b> interroger l'administration. (Usted(es) <i>acaba(n) de preguntar a la administración.</i> )
Ils / Elles viennent de + infinitif (Ellos / Ellas acaban de + infinitivo)	Ils <b>viennent de</b> recevoir l'attestation. (Ellos <i>acaban de recibir el certificado.</i> )

1. Vous \_\_\_\_\_ télécharger le formulaire de demande, n'est-ce pas ? (Acaba de descargar el formulario de solicitud, ¿verdad?)  
 a. venez du      b. venez de      c. venez à      d. êtes de
2. Je \_\_\_\_\_ vérifier votre dossier : il manque une attestation. (Acabo de revisar su expediente: falta un certificado.)  
 a. vient de      b. viens      c. viens de      d. viens d'

1. venez de 2. viens de

### Reescribe las frases (QR: IA+)



1. J'ai rempli le formulaire en ligne.

\_\_\_\_\_

(Acabo de rellenar el formulario en línea.)

2. Tu as appelé la mairie pour demander un rendez-vous.

\_\_\_\_\_

(Acabas de llamar al ayuntamiento para pedir una cita.)

3. Elle a vérifié ton dossier à l'accueil.

\_\_\_\_\_

(Acaba de verificar tu expediente en la recepción.)

1. Je viens de remplir le formulaire en ligne. 2. Tu viens d'appeler la mairie pour demander un rendez-vous. 3. Elle vient de vérifier ton dossier à l'accueil.

### 3. Ejercicios

#### 1. Relaciona los elementos que tienen un significado relacionado.

- |                         |                                  |
|-------------------------|----------------------------------|
| a. Je viens de vérifier | 1. un document officiel          |
| b. Je viens de déclarer | 2. Je l'ai vérifié à l'instant   |
| c. un formulaire        | 3. Je l'ai déclaré tout de suite |
| d. une attestation      | 4. une fiche à remplir           |

a-2 b-3 c-4 d-1



#### 2. Mensaje del departamento de RR. HH. - documentos para la contratación (QR: Audio)



**Rellena los huecos:** formulaire, attestation, télécharger, délais, sécurité sociale, dossier

Pour finaliser votre embauche, merci d'envoyer un (1) \_\_\_\_\_ complet avant vendredi. Il doit contenir le (2) \_\_\_\_\_ «Déclaration préalable» signé, une (3) \_\_\_\_\_ de droits à la (4) \_\_\_\_\_ et une copie de votre titre de séjour si nécessaire. Vous pouvez (5) \_\_\_\_\_ les documents depuis l'intranet, rubrique «Administratif».

Si un document manque, le traitement sera retardé. Vérifiez aussi les (6) \_\_\_\_\_ : l'attestation est valable trois mois. Si vous venez de déménager, déclarez votre nouvelle adresse au plus vite pour recevoir votre courrier officiel.

*Para finalizar su contratación, por favor envíe un expediente completo antes del viernes. Debe contener el formulario «Declaración previa» firmado, un certificado de derechos a la seguridad social y una copia de su permiso de residencia si es necesario. Puede descargar los documentos desde la intranet, sección «Administrativo».*

*Si falta un documento, el trámite se retrasará. Compruebe también los plazos: el certificado es válido durante tres meses. Si acaba de mudarse, declare su nueva dirección lo antes posible para recibir su correo oficial.*

*(1) dossier, (2) formulaire, (3) attestation, (4) sécurité sociale, (5) télécharger, (6) délais*

1. Quels documents l'entreprise demande-t-elle et quelles sont les conséquences si un document manque ?
- \_\_\_\_\_

#### 3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

1. Elle appelle la CPAM pour suivre sa demande de sécurité sociale.
2. Son dossier est complet, donc il sera traité rapidement.
3. On lui a demandé d'indiquer son adresse actuelle en plus des documents.

Verdadero Falso

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

#### 4. Elige la solución correcta

- Ce matin, j' \_\_\_\_\_ mon dossier de sécurité sociale avant de l'envoyer. *(Esta mañana, verifiqué mi expediente de seguridad social antes de enviarlo.)*  
a. ai vérifié    b. vérifiais    c. ai vérifié    d. suis vérifié
- Hier, elle \_\_\_\_\_ son changement d'adresse sur le formulaire officiel. *(Ayer, ella declaró su cambio de dirección en el formulario oficial.)*  
a. a déclaré    b. déclarait    c. a déclarée    d. a déclarer
- Je \_\_\_\_\_ ma demande de titre de séjour en ligne, je vais maintenant télécharger l'attestation. *(Acabo de declarar mi solicitud de permiso de residencia en línea, ahora voy a descargar el certificado.)*  
a. viens de déclarais    b. viens de déclarer    c. viens de déclaré  
d. viens déclarer

1. ai vérifié 2. a déclaré 3. viens de déclarer

#### 5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)



##### Dossier CAF incomplet

**Amel (allocataire):** *Bonjour, je vous appelle parce que mon dossier CAF est bloqué : on m'indique qu'il manque une attestation.*

*(Hola, le llamo porque mi expediente de la CAF está bloqueado: me indican que falta un certificado.)*

**Conseiller CAF:** *D'accord, je vérifie... Oui, il manque l'attestation de droits à la sécurité sociale, c'est un document officiel et obligatoire.*

*(De acuerdo, lo verifico... Sí, falta el certificado de derechos a la seguridad social; es un documento oficial y obligatorio.)*

**Amel (allocataire):** *Où puis-je la télécharger ? Dois-je aussi remplir un formulaire de demande ?*

*(¿Dónde puedo descargarlo? ¿Debo también rellenar un formulario de solicitud?)*

**Conseiller CAF:** *Vous la téléchargez sur votre compte Ameli, puis vous l'ajoutez à votre dossier en ligne ; le délai pour fournir le document est de 10 jours.*

*(Lo descarga en su cuenta de Ameli y luego lo añade a su expediente en línea; el plazo para aportar el documento es de 10 días.)*

**Amel (allocataire):** *Très bien, je vérifie tout et j'envoie les pièces aujourd'hui, merci beaucoup.*

*(Muy bien, lo reviso todo y envío los documentos hoy, muchas gracias.)*

- Pourquoi Amel appelle-t-elle la CAF ?
-

## 6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)



*J'ai rempli le formulaire et j'ai envoyé ma demande. / Je dois vérifier les documents et le délai. / Est-ce qu'il est obligatoire d'avoir une attestation ?*

1. Vous venez d'arriver en France et vous devez vous inscrire à la sécurité sociale - quelles démarches faites-vous et quels documents préparez-vous ?  
\_\_\_\_\_
2. Vous avez envoyé un formulaire pour un titre de séjour et vous n'avez pas de réponse - que faites-vous et quelles informations demandez-vous ?  
\_\_\_\_\_

## 7. Escritura: Email (QR: IA+)

**Objet :** Dossier incomplet - inscription Sécurité sociale

Bonjour,

Nous avons reçu votre **demande** d'inscription, mais votre **dossier** est incomplet. Merci de nous envoyer :

- une **attestation** de scolarité
- un **RIB**
- un justificatif de domicile

C'est **obligatoire** pour traiter votre dossier. Vous pouvez **télécharger un fichier** sur votre compte (rubrique « Documents »). Merci de **vérifier** et d'envoyer les pièces sous 7 jours.

Cordialement,

Sophie Martin

CPAM - Service inscriptions



**Escribe una respuesta adecuada:** *Je viens de vérifier mon dossier sur mon compte. / Je viens de télécharger ... mais j'ai une question sur le délai. / Pouvez-vous me dire si ... est acceptable comme justificatif ?*

---

---

---

**Verbos importantes**

je/j'  
tu  
il/elle/on  
nous  
vous  
ils/elles

**Vérifier** (*verificar*)

Passé composé  
ai vérifié  
as vérifié  
a vérifié  
avons vérifié  
avez vérifié  
ont vérifié

**Déclarer** (*declarar*)

Passé composé  
ai déclaré  
as déclaré  
a déclaré  
avons déclaré  
avez déclaré  
ont déclaré